

# **ЗАКОН**

## **О ПОТВРЂИВАЊУ УГОВОРА О ГАРАНЦИЈИ ИЗМЕЂУ ЕВРОПСКОГ ДРУШТВА ЗА ФИНАНСИРАЊЕ ЖЕЛЕЗНИЧКИХ ВОЗНИХ СРЕДСТАВА (ЕУРОФИМА) И РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ, КОЈА ПОСТУПА ПРЕКО МИНИСТАРСТВА ФИНАНСИЈА, У ВЕЗИ СА ДРЖАВНОМ ГАРАНЦИЈОМ ПРЕМА ЧЛАНУ 5 ЕУРОФИМА КОНВЕНЦИЈЕ**

### **Члан 1.**

Потврђује се Уговор о гаранцији између Европског друштва за финансирање железничких возних средстава (ЕУРОФИМА) и Републике Србије, која поступа преко Министарства финансија, у вези са државном гаранцијом према члану 5 Еурофима конвенције, који је потписан 28. јануара 2025. године, у оригиналу на енглеском језику.

### **Члан 2.**

Текст Уговора о гаранцији између Европског друштва за финансирање железничких возних средстава (ЕУРОФИМА) и Републике Србије, која поступа преко Министарства финансија, у вези са државном гаранцијом према члану 5 Еурофима конвенције, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

**Guarantee Agreement (EFI NO. 20202/20206)**

dated as of January 28, 2025

between

**Eurofima European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock,**  
Meret Oppenheim-Platz 1 C 4053 Basel, Switzerland

**(Eurofima)**

and

**Republic of Serbia**, acting through the Ministry of Finance,  
Kneza Milosa Street 20, 11000 Belgrade, Republic of Serbia

**(Guarantor)**

regarding

**Government Guarantee under Article 5 Eurofima Convention**

## Table of Contents

<b>1.</b>	<b>Definitions – Legal Framework .....</b>	<b>3</b>
	1.1. Definitions .....	3
	1.2. Rules of Interpretation.....	4
	1.3. Legal Framework .....	4
<b>2.</b>	<b>Guarantee .....</b>	<b>4</b>
	2.1. Guarantee Undertaking.....	4
	2.2. Term and Continuing Guarantee .....	5
	2.3. Preservation of Rights.....	5
	2.4. Payments.....	7
	2.5. Assignment and Transfer .....	7
<b>3.</b>	<b>Notices.....</b>	<b>7</b>
<b>4.</b>	<b>Miscellaneous .....</b>	<b>8</b>
	4.1. Severability .....	8
	4.2. Amendments.....	8
	4.3. Execution in Counterparts.....	8
<b>5.</b>	<b>Governing Law and Jurisdiction.....</b>	<b>8</b>
	5.1. Governing Law.....	8
	5.2. Jurisdiction.....	8

## Recitals

- (A) Whereas Eurofima intends to enter into the Equipment Financing Documents EFI No. 20202 and the Equipment Financing Documents EFI No. 20206 with the Company;
- (B) While it is a condition under the Equipment Financing Documents that the Guarantor issue this Guarantee to guarantee the obligations of the Company under the Equipment Financing Documents in accordance with Art. 5a of the Eurofima Convention;
- (C) While the Guarantor is aware of the Equipment Financing Documents and the Guarantor is willing to issue this Guarantee.

## Now therefore, the Parties agree as follows:

### 1. Definitions – Legal Framework

#### 1.1 Definitions

In this Guarantee (including its Recitals) all capitalized terms used and not otherwise defined herein shall have the meaning ascribed to such terms in the Equipment Financing Contract.

**CO** means the Swiss Code of Obligations (*Schweizerisches Obligationenrecht*) dated 30 March 1911, as amended and restated from time to time.

**Company** means Joint Stock Company for Railway Passenger Transport "Srbijavoz", Belgrade, 6 Nemanjina Str., 11000 Belgrade, The Republic of Serbia.

**Equipment Financing Documents (EFI No. 20202)** means the Prefinancing and Hire Purchase Agreement (EFI No. 20202) and the respective Assignment and Mandate Agreement (EFI No. 20202) with respect to new equipment yet to be manufactured and delivered in a principal amount of up to EUR 40,000,000.

**Equipment Financing Documents (EFI No. 20206)** means the Hire Purchase Agreement (EFI No. 20206) and the respective Equipment Transfer Agreement (EFI No. 20206) with respect to existing equipment (part of it yet to be refurbished) in a principal amount of up to EUR 50,000,000.

**Equipment Financing Documents** means each and all of the Equipment Financing Documents (EFI No. 20202) and the Equipment Financing Documents (EFI No. 20206).

**Eurofima Convention** means the international convention, dated as of October 20, 1955, relative to the establishment of Eurofima.

**Guarantee** means this Guarantee Agreement (EFI No. 20202/20206).

**Guaranteed Obligations** means any and all obligations (present and future, actual and contingent) which are or become owing from time to time by the Company under or in connection with the Equipment Financing Documents, in each case, whether for principal, interest, breakage costs, fees, expenses, indemnification or otherwise.

**Guaranteed Principal** means Guaranteed Obligations in respect of the payment of the aggregate principal amounts under the Equipment Financing Documents.

## **1.2. Rules of Interpretation**

- 1.2.1. A reference to a Party includes a reference to its successors in title, permitted transferees, designees and assigns.
- 1.2.2. A reference to any agreement includes such agreement as amended, restated, modified or otherwise supplemented from time to time in accordance with its terms.
- 1.2.3. Words denoting the singular shall include the plural and vice versa, unless the context requires otherwise.
- 1.2.4. Any reference in this Guarantee to a "Clause" or a "Schedule" shall, subject to any contrary indication, be construed as a reference to a clause or a schedule hereof.

## **1.3. Legal Framework**

This Guarantee is based on and governed by the Eurofima Convention and the provisions set forth below.

## **2. Guarantee**

### **2.1. Guarantee Undertaking**

- 2.1.1. As security for any and all Guaranteed Obligations the Guarantor herewith unconditionally and irrevocably guarantees to Eurofima the due and punctual performance by the Company of the Guaranteed Obligations.
- 2.1.2. The Guarantor's liability under this Guarantee for Guaranteed Principal shall be limited to an amount of EUR 90,000,000 and any other Guaranteed Obligation that is to be calculated in respect of or on the basis of principal outstanding under the Equipment Financing Contracts shall be limited to the amount calculated on such Guaranteed Principal. Any amount paid under this Guarantee on account of Guaranteed Principal shall reduce the liability for Guaranteed Principal, provided that Eurofima shall be free to allocate any payment received under this Guarantee first to any Guaranteed Obligation other than Guaranteed Principal and then to Guaranteed Principal.
- 2.1.3. This Guarantee constitutes, and is intended by the Guarantor to constitute, a primary, direct, separate, unlimited, non-accessory and independent undertaking (*unbeschränkte, nicht akzessorische Verpflichtung*) of the Guarantor within the meaning of Article 111 CO and the terms hereof and not a mere surety (*Bürgschaft*) within the meaning of Article 492 et seq. CO.
- 2.1.4. The Guarantor hereby undertakes to pay or indemnify Eurofima irrespective of the validity, the effectiveness and the enforceability of the Guaranteed Obligations and waiving all rights of objection and defence arising from or relating to the Guaranteed Obligations, upon first demand by Eurofima from time to time in writing stating that an amount is due and payable and has remained unpaid by the Company under or pursuant to the terms and

conditions of the Equipment Financing Contract or the Guaranteed Obligations or on account of any breach thereof.

## **2.2. Term and Continuing Guarantee**

2.2.1 This Guarantee constitutes and shall be a present and continuing obligation of the Guarantor until full and indefeasible discharge of all Guaranteed Obligations.

2.2.2 The Guarantee shall remain valid and in full force and effect, notwithstanding any amendment or modification of the Equipment Financing Documents, including without limitation any renewal, extension, supplement or replacement thereof or any refinancing granted thereunder and notwithstanding any settlement or other matter or thing whatsoever, and in particular but without limitation, shall not be considered, satisfied discharged, prejudiced, waived or released by any intermediate payment or satisfaction of all or any of the Guaranteed Obligations. If any payment made by the Company on account of the Guaranteed Obligations were to be clawed back, this Guarantee shall be reinstated.

## **2.3. Preservation of Rights**

2.3.1. This Guarantee is in addition and independent of any other security which Eurofima may at any time hold as security for the Guaranteed Obligations or any rights, powers and remedies provided by law and shall not operate so as in any way to prejudice, affect or be prejudiced or affected by any security interest or other right or remedy which Eurofima may now or at any time in the future have in respect of the Guaranteed Obligations.

2.3.2. Neither this Guarantee nor the rights, powers and remedies conferred in respect of the Guarantor upon Eurofima by this Guarantee or by law shall be discharged, impaired or otherwise affected by:

- (a) the winding-up, dissolution, administration or reorganisation of the Company or any change in its legal status;
- (b) the winding-up, any amendment, modification, restatement, waiver, invalidity or unenforceability of the terms of the Equipment Financing Contract or the Guaranteed Obligations;
- (c) any failure to take, or fully to take, any security contemplated by the Equipment Financing Documents or otherwise agreed to be taken in respect of any of the Guaranteed Obligations; and
- (d) any failure to realise or fully to realise the value of, or any release, discharge, exchange or substitution of, any such security taken in respect of any of the Guaranteed Obligations.

2.3.3. Eurofima shall not be obliged before exercising any of the rights, powers or remedies conferred upon it under this Guarantee or by law:

- (a) to make any demand on the Company other than a written demand for payment;
- (b) to take any action or obtain judgment in any court against the Company;
- (c) to make or file any claim or proof in a winding-up or dissolution of the Company; or

- (d) to enforce or seek to enforce any security taken in respect of any of the Guaranteed Obligations.

2.3.4. The Guarantor agrees that, until the payment and satisfaction in full of any amount payable under or pursuant to the terms and conditions of the Guaranteed Obligations, the Guarantor shall not exercise any right, including a right of set-off, or remedy arising by reason of any performance by it of this Guarantee, whether by subrogation or otherwise, against the Company.

## **2.4. Payments**

2.4.1. All payments under the Guarantee shall be made in the currency of the outstanding amounts under the Guaranteed Obligations and free and clear of, and without withholding or deduction for, taxes, duties, assessments, or governmental charges of whatever nature.

2.4.2. Moneys received or recovered by Eurofima under this Guarantee from the Guarantor in a currency other than that in which the said sums are due and payable under or pursuant to the Guaranteed Obligations or under Clauses 2.1.1 and/or 2.1.2 hereof shall be converted into the latter currency at the rate at which Eurofima would have sold the latter currency for the former at the opening of business on the latest day before Eurofima's receipt or recovery on which Eurofima quoted generally a rate of exchange for such a sale.

## **2.5. Assignment and Transfer**

2.5.1. The Guarantor may not transfer, assign, novate or otherwise dispose of this Guarantee or any rights or obligations hereunder without the prior written consent of Eurofima.

2.5.2. Eurofima may at any time transfer, assign, novate or otherwise dispose of or permit subrogation in this Guarantee or any rights and/or obligations hereunder without the consent of the Guarantor.

## **3. Notices**

All notices in respect of this Guarantee must be made in writing to the following addresses (or such other addresses as the Parties may previously have specified by written notice to each other):

- (a) If to Guarantor:

Republic of Serbia, acting through the Ministry of Finance  
20 Kneza Milosa Str., 11000 Belgrade, The Republic of Serbia  
Fax: (381-11) 3618-961  
E-mail: [kabinet@mfin.gov.rs](mailto:kabinet@mfin.gov.rs)

- (b) If to Eurofima:  
Eurofima European Company for the Financing  
of Railroad Rolling Stock  
Meret Oppenheim-Platz 1 C  
4053 Basel, Switzerland  
Attention: Mr. Christoph Pasternak, Chief Executive Officer  
E-mail: christoph.pasternak@eurofima.org

**4. Miscellaneous**

**4.1. Severability**

If, at any time, any provision of this Guarantee is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, the legality, validity or enforceability of the remaining provisions will not in any way be affected or impaired. In such case the Parties shall replace the invalid or unenforceable term or provision by such valid and enforceable terms or provisions the contents of which shall reflect as closely as possible the commercial and legal purpose and intent of the provisions or terms replaced.

**4.2. Amendments**

Any term of this Guarantee including this Clause 0 may be amended or waived only in writing and with the consent of all Parties.

**4.3. Execution in Counterparts**

This Guarantee may be executed in several counterparts with the same effect as if all Parties had signed one and the same single copy.

**5. Governing Law and Jurisdiction**

**5.1. Governing Law**

This Guarantee shall be governed by and construed in accordance with Swiss law.

**5.2. Jurisdiction**

The ordinary courts of Basel City, Canton of Basel City, Switzerland shall have exclusive jurisdiction for any dispute arising out of or in connection with this Guarantee.

[Signature Pages follow]



**The Republic of Serbia**

---

Name:	Siniša Mali	Name:	[ ]
Title:	First Deputy Prime Minister and Minister of Finance	Title:	[ ]

**EUROFIMA European Company for the Financing of Railroad Rolling Stock**

---

Name:	Aurélia Gerber	Name:	Dirk Dombrowski
Title:	Head of Capital Markets, Treasury & Asset Management	Title:	Head of Middle Office

**УГОВОР О ГАРАНЦИЈИ (ЕФИ бр. 20202/20206)**

закључен дана 28. јануара 2025. године

између

**Еурофима Европско друштво за финансирање железничких возних средстава,**  
Meret Oppenheim-Platz 1 C 4053, Базел, Швајцарска

**(Еурофима)**

и

**Републике Србије,** која поступа преко Министарства финансија,  
ул. Кнеза Милоша бр. 20, 11000 Београд, Република Србија

**(Гарант)**

у вези са

**Државном гаранцијом према члану 5 Еурофима конвенције**

**Садржај**

<b>1.</b>	<b>Дефиниције - Правни оквир</b> .....
1.1.	Дефиниције .....
1.2.	Правила тумачења .....
1.3.	Правни оквир .....
<b>2.</b>	<b>Гаранција</b> .....
2.1.	Гарантоване обавезе .....
2.2.	Рок и трајање Гаранције .....
2.3.	Очување права .....
2.4.	Плаћања .....
2.5.	Пренос и уступање потраживања .....
<b>3.</b>	<b>Обавештења</b> .....
<b>4.</b>	<b>Остале одредбе</b> .....
4.1.	Целовитост уговора .....
4.2.	Измене и допуне .....
4.3.	Примерци уговора .....
<b>5.</b>	<b>Меродавно право и надлежност</b> .....
5.1.	Меродавно право .....
5.2.	Надлежност .....

## Уводне напомене

- (А) Имајући у виду да Еурофима намерава да ступи у уговорни однос у складу са Документима за финансирање опреме ЕФИ бр. 20202 и Документима за финансирање опреме ЕФИ бр. 20206 са Компанијом;
- (Б) Како је услов у складу са Документима о финансирању опреме да Гарант изда ову Гаранцију којом гарантује обавезе Компаније према Документима о финансирању опреме у складу са чланом 5а Еурофима конвенције;
- (Ц) Будући да је Гарант упознат са Документима за финансирање опреме и вољан је да изда ову Гаранцију.

У складу са наведеним, Уговорне стране су се сагласиле о следећем:

### 1. Дефиниције - Правни оквир

#### 1.1. Дефиниције

У овој Гаранцији (укључујући њене Уводне напомене) сви термини који су означени великим словом, а нису другачије дефинисани овде, имаће значење које је приписано тим терминима у Уговору о финансирању нових возних средстава.

**ШЗО** означава Закон о облигационим односима Швајцарске од 30. марта 1911. године, са повременим изменама и допунама.

**Компанија** означава Акционарско друштво за железнички превоз путника „Србијавоз“, Београд, ул. Немањина бр. 6, 11000 Београд, Република Србија.

**Документа за финансирање опреме (ЕФИ бр. 20202)** значе Уговор о предфинансирању и продаји на рате (ЕФИ бр. 20202) и одговарајући Уговор о уступању и овлашћењу (ЕФИ бр. 20202), у вези са новом опремом која тек треба да се произведе и испоручи, до износа главнице од 40.000.000 евра.

**Документа за финансирање опреме (ЕФИ бр. 20206)** значе Уговор о продаји на рате (ЕФИ бр. 20206) и одговарајући Уговор о преносу власништва над возним средствима (ЕФИ бр. 20206), у вези са постојећом опремом (чији део тек треба реновирати), до износа главнице од 50.000.000 евра.

**Документа за финансирање опреме** означавају Документа о финансирању опреме (ЕФИ бр. 20202) и Документа о финансирању опреме (ЕФИ бр. 20206).

**Еурофима конвенција** означава међународну конвенцију од 20. октобра 1955. године, којом је основана Еурофима.

**Гаранција** значи овај Уговор о гаранцији (ЕФИ бр. 20202/20206).

**Гарантоване обавезе** означавају све обавезе (садашње и будуће, стварне и потенцијалне) које Компанија повремено дугује у оквиру или у

вези са Документима за финансирање опреме, у сваком случају, било да се ради о главници, каматама, накнадама за превремену отплату, таксама, трошковима, обештећењу или другим обавезама.

**Гарантована главница** значи Гарантоване обавезе у погледу плаћања укупних износа главнице у складу са Документима за финансирање опреме.

## **1.2. Правила тумачења**

- 1.2.1. Позивање на Уговорну страну укључује упућивање на њене правне следбенике, овлашћене примаоце, именована лица и уступоце.
- 1.2.2. Позивање на било који уговор подразумева тај уговор који је измењен, исправљен, модификован или на други начин допуњен с времена на време у складу са његовим условима.
- 1.2.3. Речи које означавају једнину укључују множину и обрнуто, осим уколико контекст не захтева другачије.
- 1.2.4. Свако позивање у овој Гаранцији на „Клаузулу” или „Прилог” ће, у складу са било којом супротном назнаком, бити тумачено као позивање на клаузулу или прилог овог документа.

## **1.3. Правни оквир**

Ова гаранција је заснована и регулисана Еурофима конвенцијом и одредбама наведеним у наставку.

## **2. Гаранција**

### **2.1. Гарантоване обавезе**

- 2.1.1. Као обезбеђење за све Гарантоване обавезе, Гарант овим безусловно и неопозиво гарантује Еурофими правовремено и тачно извршење Гарантованих обавеза Компаније.
- 2.1.2. Гарантова одговорност према овој Гаранцији за Гарантовану главницу биће ограничена на износ од 90.000.000 евра, а свака друга Гарантована обавеза која се обрачунава у односу на или на основу преостале главнице у складу са Уговорима за финансирање опреме биће ограничена на износ који је обрачунат на Гарантовану главницу. Сваки износ плаћен по основу ове Гаранције на рачун Гарантоване главнице ће смањити обавезу за Гарантовану главницу, под условом да Еурофима може слободно сваку уплату примљену по овој Гаранцији прво да распореди на било коју Гарантовану обавезу различиту од Гарантоване главнице, а затим на Гарантовану главницу.
- 2.1.3. Ова Гаранција представља и намера је Гаранта да представља примарну, директну, одвојену, неограничену, самосталну и независну обавезу Гаранта (нем. *unbeschränkte, nicht akzessorische Verpflichtung*), у смислу члана 111. ШЗО и његових услова, а не обично јемство у смислу члана 492. ШЗО и даље.

- 2.1.4. Гарант се овим обавезује да плати или надокнади Еурофими, без обзира на валидност, ефективност и извршивост Гарантованих обавеза и одриче се свих права на приговор и одбрану која проистичу из или се односе на Гарантоване обавезе, на први захтев Еурофиме који повремено подноси у писаној форми у коме се наводи да је износ доспео и платив и да Компанија није исплатила износ према или у складу са одредбама и условима Уговора о финансирању нових возних средстава или Гарантованим обавезама или због било каквог кршења истих.

## **2.2. Рок и трајање Гаранције**

- 2.2.1. Ова Гаранција представља садашњу и трајну обавезу Гаранта до потпуног и неупитног испуњења свих Гарантованих обавеза.
- 2.2.2. Гаранција остаје важећа и на правној снази, без обзира на било какву измену или допуну Документа за финансирање опреме, укључујући, без ограничења, било какво обнављање, продужење, допуну, замену или рефинансирање одобрено на основу тога и без обзира на било какво поравнање или другу ствар или начин, а посебно, али без ограничења, неће се сматрати одговарајућим испуњењем, окончањем, одрицањем или ослобађањем било које међуплаћање или испуњење свих или било којих Гарантованих обавеза. Уколико било која уплата коју је Компанија извршила на рачун Гарантованих обавеза буде враћена, ова Гаранција ће бити поново активирана.

## **2.3. Очување права**

- 2.3.1. Ова Гаранција је додатак и независна је од било ког другог средства обезбеђења које Еурофима може у било ком тренутку имати као обезбеђење за Гарантоване обавезе или било која права, овлашћења и правна средства предвиђена законом и неће деловати тако да на било који начин штети, утиче или наноси штету или угрожава било који интерес обезбеђења или друго право или правно средство које Еурофима може сада или у било ком тренутку у будућности да има у вези са Гарантованим обавезама.
- 2.3.2. Ова Гаранција, као ни права, овлашћења и правна средства који су у вези са Гарантом додељени Еурофими овом Гаранцијом или законом, неће бити поништени, умањени или на други начин угрожени:
- (а) принудном или добровољном ликвидацијом, престанком или реорганизацијом Компаније или било којом променом њеног правног статуса;
  - (б) путем ликвидације, било какве измене, модификације, понављања, одрицања, неважења или неизвршивости услова Уговора о финансирању опреме или Гарантованих обавеза;
  - (ц) било којим пропуштањем да се преузме или у потпуности преузме било које обезбеђење које је предвиђено Документима за финансирање опреме или је на други начин договорено да се преузме у вези са било којом од Гарантованих обавеза; и
  - (д) било којим пропуштањем да се реализује или у потпуности реализује вредност, или било какво ослобађање, отпуштање,

размена или замена, било ког таквог обезбеђења прибављеним у вези са било којом од Гарантованих обавеза.

2.3.3. Еурофима неће бити у обавези, пре него што искористи било које од права, овлашћења или правних средстава који су јој додељени овом Гаранцијом или законом, да:

- (а) постави било који захтев Компанији осим писменог захтева за плаћање;
- (б) предузме било коју радњу или издејствује пресуду на било ком суду против Компаније;
- (ц) поднесе било какав захтев или доказ у вези са ликвидацијом или престанком Компаније; или
- (д) изврши или покуша да изврши било које средство обезбеђења које је прибављено у вези са било којом од Гарантованих обавеза.

2.3.4. Гарант је сагласан да, до испуњења и исплате у целости било ког износа који се плаћа према или у складу са одредбама и условима Гарантованих обавеза, неће користити никакво право, укључујући право на компензацију или правно средство по основу извршења ове Гаранције, било путем суброгације или на други начин, против Компаније.

## **2.4. Плаћања**

2.4.1. Сва плаћања по Гаранцији ће се вршити у валути исплаћених, а неизмирених износа по основу Гарантованих обавеза и без задржавања или одбитка пореза, дажбина, процена или државних намета било које природе.

2.4.2. Новчани износ који Еурофима прими или наплати по овој Гаранцији од Гаранта у валути различитој од оне у којој су наведени износи доспели и плативи према или у складу са Гарантованим обавезама или у складу са Клаузулама 2.1.1 и/или 2.1.2 овог Уговора, биће конвертовани у уговорену валуту по курсу по коме би Еурофима продала уговорену валуту за валуту примљене исплате на отварању пословања последњег дана пре Еурофиминог пријема или повраћаја новчаног износа који је Еурофима уопштено навела као курс за такву продају.

## **2.5. Пренос и уступање потраживања**

2.5.1. Гарант не може пренети, уступити, новирати или на други начин располагати овом Гаранцијом или било којим правима или обавезама из овог Уговора без претходне писмене сагласности Еурофиме.

2.5.2. Еурофима може у било ком тренутку пренети, уступити, новирати или на други начин располагати или дозволити суброгацију ове Гаранције или било којих права и/или обавеза из овог Уговора без сагласности Гаранта.

### **3. Обавештења**

Сва обавештења у вези са овом Гаранцијом морају бити послата у писаној форми на следеће адресе (или на друге адресе које су Уговорне стране претходно навеле у писменом обавештењу једна другој):

- (а) За Гаранта:  
Република Србија, Министарство финансија  
ул. Кнеза Милоша бр. 20, 11000 Београд, Србија  
Фах: (381-11) 3618-961  
E-mail: [kabinet@mfin.gov.rs](mailto:kabinet@mfin.gov.rs)
  
- (б) За Еурофиму:  
Еурофима Европско друштво за финансирање  
железничких возних средстава  
Meret Oppenheim-Platz 1 C  
4053 Базел, Швајцарска  
За: Г-дин Кристоф Пастернак, Извршни директор  
E-mail: [christoph.pasternak@eurofima.org](mailto:christoph.pasternak@eurofima.org)

### **4. Остале одредбе**

#### **4.1. Целовитост уговора**

Ако, у било ком тренутку, било која одредба ове Гаранције буде или постане незаконита, неважећа или неспроводива у било ком погледу, законитост, валидност или спроводивост преосталих одредби неће ни на који начин бити угрожена или нарушена. У том случају, Уговорне стране ће заменити неважећи или неспроводиви услов или одредбу важећим и спроводивим условима или одредбама чији ће садржај, што је могуће ближе, одражавати комерцијалну и правну сврху и намеру замењених одредаба или услова.

#### **4.2. Измене и допуне**

Било који услов ове Гаранције, укључујући ову Клаузулу 4.2, може се изменити или се од њега може одустати само у писаној форми и уз сагласност свих Уговорних страна.

#### **4.3. Примерци уговора**

Ова Гаранција може бити потписана у више примерака са истим дејством као да су све стране потписале један исти примерак.

### **5. Меродавно право и надлежност**

#### **5.1. Меродавно право**

Ова Гаранција ће бити регулисана и тумачена у складу са швајцарским правом.



**5.2. Надлежност**

Редовни судови града Базела, Кантона Града Базел, Швајцарска, имаће искључиву надлежност за све спорове који произилазе из или су у вези са овом Гаранцијом.

[Следе странице са потписима]

**Република Србија**

---

Име: Сениша Мали  
Функција: Први потпредседник Владе  
и министар финансија

---

Име: [ ]  
Функција: [ ]

**ЕУРОФИМА Европско друштво за финансирање железничких возних средстава**

---

Име: Аурелиа Гербер  
Функција: Руководилац тржишта капитала,  
трезора и управљања имовином

---

Име: Дирк Домбровски  
Функција: Шеф средње канцеларије

**Члан 3.**

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори“.